

(Translation)

4 November 2018

Mr CHU Lap-wai, Chairman of
District Facilities Management Committee (DFMC),
Southern District Council

Dear Chairman,

Proposed agenda for the 18th DFMC meeting on 22.11.2018
“Improvement to the Naming of LCSD’s Venues in the Southern District”

As different Government departments demarcate their administrative region differently, coupled with the fact that many facilities have not been renamed in tandem with the evolution of history and changing times (e.g. the facilities under the purview of Leisure and Cultural Services Department (LCSD) were mostly built and named in the era of the Municipal Councils), a lot of similar venues are bearing similar names, causing confusion to the users and even misleading the public. Examples are as follows:

1. “Aberdeen Sports Centre” is accommodated in Aberdeen Municipal Services Building, whereas “Aberdeen Sports Ground” was situated in Wong Chuk Hang. In the neighbourhood of the latter, there are two other LCSD venues named “Wong Chuk Hang Sports Centre” and “Wong Chuk Hang Recreation Ground” respectively;
2. It is believed that the “Pok Fu Lam Public Library” which is in fact located at Wah Fu Estate is also a problem left by the era of Urban Council. The library’s name is just as misleading as “Pok Fu Lam Fire Station”, which makes people think that the location is Pok Fu Lam. The “Aberdeen Fire Station cum new Ambulance Depot” is not situated in Aberdeen either. Its location is Wong Chuk Hang;
3. “Apleichau Bridge (North) Children’s Playground” is actually situated next to Aberdeen Police Station, whereas the “Sitting-out Area at Aberdeen Main Road/Ap Lei Chau Bridge Flyover” is adjacent to Aberdeen Technical School. No one can tell from their names the locations of these two venues. Most people might probably assume that they are both situated in Ap Lei Chau;
4. Along the waterfront of Ap Lei Chau, there are “Ap Lei Chau Park”, “Ap Lei Chau Waterfront Promenade” and “Ap Lei Chau Wind Tower Park” which are not readily distinguishable;
5. On Nam Long Shan Road which stretches a long distance, there are “Nam Long Shan Road Sitting-out Area”, “Nam Long Shan Road Children’s Playground” and “Nam Long Shan Road Rest Garden”. They are not just hard to be distinguished from each other but fail to tell the public the exact locations of the facilities. Similarly, there are “Aberdeen Reservoir Road Garden” and “Aberdeen Reservoir Road Sitting-out Area” on Aberdeen Reservoir Road; plus a “Shek Pai Wan Road Playground” in the vicinity of Tin Wan. All these names suffer the same problem;
6. There are two service reservoirs in Lei Tung Estate, at which the “Ap Lei Chau Service Reservoir Playground” and “Yuk Kwai Shan Service Reservoir Sitting-out Area” also suffer the above problem. Meanwhile, since Yuk Kwai Shan has two summits which have given rise to debate about the real / fake Yuk Kwai Shan. This problem is also cause by the lack of clear names given by the Government;

7. Further, the “Ap Lei Chau Bridge Road Playground” on the opposite side of Ap Lei Chau Fire Station is in fact a mini-soccer pitch.

The above examples serve to prove that the naming of LCSD’s venues has bewildered the public. I wish to put forward this proposed agenda in an effort to improve the confusing naming of venues and make them clearer for the public to understand.

Your approval to this agenda item would be greatly appreciated. Thank you very much.

Yours sincerely,

(signed)

Proposer: TSUI Yuen-wa